

§ 3. Le modèle de déclaration de reconnaissance mutuelle visée à l'annexe du règlement 2019/515 susmentionné peut être utilisé. La déclaration est introduite en français ou en néerlandais."

Art. 21. À l'article 40 du même arrêté, il est inséré un paragraphe 3 rédigé comme suit :

"§ 3. Le délégué du ministre peut établir, en appliquant toute législation pertinente, si un produit et les indications liées à ce produit tombent sous le champ d'application de l'article 2."

CHAPITRE 5. — Dispositions finales

Art. 22. À l'article 4 de l'arrêté royal du 13 novembre 2011 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des matières premières et des produits, le paragraphe 4 est abrogé le 16 juillet 2022.

Art. 23. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 avril 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
Fr. VANDENBROUCKE
Le Ministre de l'Agriculture,
D. CLARINVAL

§ 3. Het model van verklaring van wederzijdse erkenning opgenomen in bijlage van de voornoemde verordening 2019/515 mag gebruikt worden. De verklaring wordt ingediend in het Nederlands of in het Frans."

Art. 21. In artikel 40 van hetzelfde besluit wordt een paragraaf 3 ingevoegd, luidende:

"§3. De gemachtigde van de minister kan, in toepassing van elke relevante wetgeving, vaststellen of een product en de aanduidingen gelinkt aan dat product onder het toepassingsgebied van artikel 2 vallen."

HOOFDSTUK 5. — Slotbepalingen

Art. 22. In artikel 4 van het koninklijk besluit van 13 november 2011 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten, wordt paragraaf 4 opgeheven op 16 juli 2022.

Art. 23. De minister bevoegd voor Volksgezondheid en de minister bevoegd voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 april 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Fr. VANDENBROUCKE
De Minister van Landbouw,
D. CLARINVAL

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2021/31590]

24 OCTOBRE 1994. — Arrêté royal portant les mesures d'exécution concernant la procédure de médiation pénale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 24 octobre 1994 portant les mesures d'exécution concernant la procédure de médiation pénale (*Moniteur belge* du 1^{er} novembre 1994).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2021/31590]

24 OKTOBER 1994. — Koninklijk besluit houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de procedure voor de bemiddeling in strafzaken. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 24 oktober 1994 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de procedure voor de bemiddeling in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 1 november 1994).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

[C - 2021/31590]

24. OKTOBER 1994 — Königlicher Erlass über Ausführungsmaßnahmen bezüglich des Verfahrens für die Vermittlung in Strafsachen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 24. Oktober 1994 über Ausführung von Maßnahmen bezüglich des Verfahrens für die Vermittlung in Strafsachen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

24. OKTOBER 1994 — Königlicher Erlass über Ausführungsmaßnahmen bezüglich des Verfahrens für die Vermittlung in Strafsachen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Artikels 216ter des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 10. Februar 1994 zur Regelung eines Verfahrens für die Vermittlung in Strafsachen;

Aufgrund des Artikels 185 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es für das ordnungsgemäße Funktionieren der Dienste erforderlich ist, dass das Gesetz vom 10. Februar 1994 unverzüglich in Kraft tritt, da die Ausbildung des angeworbenen Personals abgeschlossen ist;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Die Vermittlung in Strafsachen, wie sie durch das Gesetz vom 10. Februar 1994 in Artikel 216ter des Strafprozessgesetzbuches eingeführt worden ist, wird gemäß den nachstehend vorgesehenen Regeln ausgeführt.

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

- Vermittlungsberater: die Person, die den Generalprokurator bei der Ausarbeitung einer Kriminalpolitik im Bereich der Vermittlung in Strafsachen unterstützt,
- Vermittlungsassistent: die Person, die den Prokurator des Königs bei der Ausarbeitung der Vermittlung in Strafsachen unterstützt.

Art. 3 - Ein Vermittlungsberater wird hinzugezogen, um die Anwendung der Vermittlung in Strafsachen bei den verschiedenen Staatsanwaltschaften im Bereich des Generalprokurators zu evaluieren, zu koordinieren und zu beaufsichtigen. Der Vermittlungsberater unterstützt die Vermittlungsassistenten in den allgemeinen und besonderen Fragen, die sich bei der Ausführung ihrer Aufträge ergeben.

Art. 4 - Ein Vermittlungsassistent wird in den verschiedenen Phasen der Vermittlung in Strafsachen und insbesondere bei der konkreten Ausarbeitung der Vermittlung in Strafsachen hinzugezogen. Er führt seinen Auftrag in enger Zusammenarbeit mit dem Prokurator des Königs und unter dessen Aufsicht aus.

Art. 5 - Unabhängig von der Form der Vermittlung in Strafsachen wird ein Protokoll über die Ausführungsmodalitäten erstellt.

Art. 6 - Bevor der Prokurator des Königs gemeinnützige Arbeit oder die Teilnahme an einer Ausbildung vorschlägt, bittet er den Vermittlungsassistenten um eine Sozialuntersuchung.

Art. 7 - Wenn der Urheber der Straftat im Rahmen der Vermittlung in Strafsachen den Vorschlag des Prokurators des Königs, gemeinnützige Arbeit abzuleisten, annimmt, teilt Letztgenannter seine Entscheidung der Bewährungskommission zur Ausführung mit.

Art. 8 - Bei Beendigung der Vermittlung in Strafsachen übermittelt der Vermittlungsassistent oder die Bewährungskommission, wenn im Rahmen der Vermittlung in Strafsachen gemeinnützige Arbeit auferlegt wurde, dem Prokurator des Königs einen Bericht.

Art. 9 - Nach Ablauf der Vermittlung in Strafsachen oder im Falle eines Scheiterns wird ein neues Protokoll erstellt, von dem der Straftäter eine Abschrift erhält.

Art. 10 - Wenn der Straftäter den Wohnsitz wechselt und dieser außerhalb des Bereichs liegt, in dem die Vermittlung in Strafsachen stattfindet, wird die Akte dem zuständigen Prokurator des Königs übermittelt.

Art. 11 - Das Gesetz vom 10. Februar 1994 zur Regelung eines Verfahrens für die Vermittlung in Strafsachen tritt am 1. November 1994 in Kraft.

Art. 12 - Vorliegender Erlass tritt am 1. November 1994 in Kraft.

Art. 13 - Unser Minister der Justiz ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 24. Oktober 1994

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2021/31656]

26 MAI 2021. — Arrêté royal portant approbation du règlement pris en exécution de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces, concernant les entreprises de leasing

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces, les articles 33, § 1^{er}, alinéa 3, et 86, § 1^{er};

Vu l'avis de la Commission économique interministérielle, donné le 24 juin 2020;

Vu l'avis 68.914/2 du Conseil d'État, donné le 24 mars 2021, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le règlement pris en exécution de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces, concernant les entreprises de leasing, annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. L'arrêté royal du 23 octobre 2015 portant approbation du règlement pris en exécution de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, concernant les entreprises de leasing et le règlement pris en exécution de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2021/31656]

26 MEI 2021. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het reglement ter uitvoering van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten, aangaande leasingondernemingen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten, de artikelen 33, § 1, 3de lid en 86, § 1,;

Gelet op het advies van de Interministeriële Economische Commissie, gegeven op 24 juni 2020;

Gelet op advies 68.914/2 van de Raad van State, gegeven op 24 maart 2021, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde reglement genomen in uitvoering van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten, aangaande leasingondernemingen, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 23 oktober 2015 tot goedkeuring van het reglement ter uitvoering van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, aangaande leasingondernemingen, en het bijgevoegd reglement genomen in uitvoering van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het